

MB

MADE IN BIELLA

1979-2019

CUBOTEX

Essere partner e non fornitori:
una filosofia che dura da 35 anni.
A luglio l'acquisizione del marchio ALEA
*To be a partner and not a supplier:
since 35 years Cubotex philosophy.
In July the acquisition of "ALEA" brand*

LA MODA AI TEMPI DEL COVID-19

Fashion during the Covid-19 crisis

BRUNELLO CUCINELLI

Giusi Ferré intervista il creativo e industriale che
ha dato vita al sogno del "capitalismo umanistico"
*Giusi Ferré interviews the creative, industrial man
who created "humanistic capitalism"*

IVAN SCALFAROTTO

La moda italiana ha lo sguardo sempre puntato sul futuro
Italian fashion is always looking ahead



AEMMEPI EDITORE

111 luoghi da scoprire: la nuova guida per conoscere Biella e il Biellese

Una proposta di Emos Edizioni scritta da 4 autori appassionati conoscitori del territorio

111 places that you must not miss: the new guide to know Biella and the Biellese territory

A proposal by Emos Edizioni, written by 4 enthusiastic connoisseurs of the territory

Di/by Marialuisa Pacchioni

111 proposte per conoscere Biella e il Biellese, 111 luoghi, esperienze, attività per scoprire che anche questa piccola provincia, conosciuta soprattutto per la sua instancabile laboriosità, sa regalare esperienze uniche e indimenticabili a chi è in cerca di svago e di emozioni.

La nuova guida "111 luoghi di Biella che devi proprio scoprire" edita da "Emos" e realizzata da quattro autori biellesi è quasi una mappa del tesoro dedicata a chi viene da lontano. Ma è anche un manuale per i biellesi che vogliono stupirsi di quante opportunità si nascondono dietro ai luoghi che già si pensa di conoscere.

L'idea a Vittoria Bazzan, Monica Gasparini, Barbara Sartorello, Bruno Scomparin (entusiasti conoscitori del territorio biellese) è venuta quando Biella è stata riconosciuta Città Creativa Unesco.

«Avendo tutti noi in comune la passione per la lettura e la cultura, abbiamo pensato che sarebbe stato interessante provare a mettere a frutto queste nostre passioni, magari proprio narrando il nostro territorio» raccontano.



Vittoria Bazzan



111 proposals to get to know Biella and the Biellese territory, 111 places, experiences and activities to find out that also this small province, above all known for its indefatigable industriousness, can offer unique and unforgettable experiences to all those who are looking for fun and emotions.

The new guide "111 places in Biella that you must not miss" published by "Emos" and written by four Biellese authors is like a treasure map dedicated to all those coming from afar. But it is also a manual for the Biellese people who wish to experience the many wonders and opportunities that lie behind places they think they already know.

The idea came to Vittoria Bazzan, Monica Gasparini, Barbara Sartorello and Bruno Scomparin (enthusiastic connoisseurs of the Biellese territory) when Biella was recognized as a UNESCO Creative City.

«Since we all share the same passion for reading and culture, we thought it would be interesting to make the most of our passions, perhaps by telling the story of our territory» they say.

«We selected the Guide 111 series: we immediately liked the way of telling things using anecdotes, curiosities and stories by enhancing the less obvious aspects of the places. This particular narrative approach also pleases young people, whom many of the suggestions contained in the guide are dedicated to. We address a particular target of travellers, sports and adventure lovers, and all those who also wish to enjoy the "adrenaline-boosting Biella"»



Sopra/Above: Monica Gasparini.
A destra in alto/Top right: Barbara Sartorello.
In basso/Below: Bruno Scomparin.



«Abbiamo identificato la collana delle Guide 111: ci è piaciuto subito il modo di raccontare, con aneddoti, curiosità, storie e di valorizzare gli aspetti meno scontati dei luoghi. Questo particolare approccio narrativo piace anche ai giovani a cui sono dedicati tanti suggerimenti contenuti nella nostra guida. Ci rivolgiamo a un target particolare di viaggiatori, agli appassionati di sport e avventura, a quanti vogliono anche provare la “Biella adrenalinica” del parapendio, del bungee jumping, della ferrata dell’Infernone, del trekking con viste mozzafiato.

Il lavoro è stato lungo ma gratificante» raccontano gli autori. «Abbiamo raccolto centinaia di idee, storie, luoghi e aneddoti: l’aspetto più difficile è stato selezionare quanto sarebbe stato pubblicato, rinunciando ovviamente a qualcosa».

L’aspetto fotografico è fondamentale: la casa editrice ha curato ogni dettaglio in maniera estremamente minuziosa. «Ci siamo divisi il lavoro in base alle nostre competenze: natura, storia, moda, sport, montagna... Quante ore abbiamo passato a confrontarci, a limare i pezzi, a rileggere, aggiungere, modificare, per consegnare un lavoro che riuscisse a rispecchiare le tante anime del Biellese che abbiamo voluto rappresentare. Con la pubblicazione di ottobre 2020 si conclude un’avventura iniziata a fine 2019. E ora» concludono «non vogliamo mai più sentire dire che a Biella non c’è mai niente da fare: abbiamo fornito la prova che è vero il contrario...».

of paragliding, bungee jumping, the Infernone Via Ferrata and trekking with breathtaking views.

“Our work has been long but rewarding» say the authors. «We collected thousands of ideas, stories, places and anecdotes: selecting what would be published has been the most difficult task, knowing that something had to be left behind».

The photographic side is essential: the publisher has taken care of every detail in an extremely accurate manner. «We shared the work according to our specific competence: nature, history, fashion, sport, mountains... How many hours we spent together confronting ideas, polishing, reviewing, adding and changing the pieces in order to deliver a work able to reflect the many souls of the Biellese territory that we wanted to represent. The publication in October 2020 will end an adventure that began at the end of 2019. And now», they conclude «we never want to hear again that there is nothing to do in Biella: we have proven that the opposite is true ...».